

# St. Sarkis Armenian Apostolic Church

Sunday, September 18, 2011  
Second Sunday of the Exaltation of the Holy Cross

Morning Service 10:00 AM

Divine Liturgy 10:30 AM

### Today's Readings from the Holy Scripture

Պօղոս Առաքելաւի Կողմէ Կորնթացիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակէն (10:18-11:10)  
Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մարկոսի (10:1-12)

2 Corinthians 10:18-11:10  
The Gospel According to Mark 10:1-12



*“Set your affection on things above, not on things on earth...”*

COLOSSIANS 3:2 KJV

Տ. Տարգիս Քիւր. Կրտսէական, Տալիս

**Rev. Fr. Daron Stepanian, Pastor**

32478 Washington ♦ Livonia, MI 48150  
Home (734) 458-2644 ♦ Cell (313) 673-7997



### St. Sarkis Armenian Apostolic Church

19300 Ford Road ♦ Dearborn, MI 48128  
Phone (313) 336-6200, 336-6828 ♦ Fax (313) 336-4530  
Church E-mail address: [saintsarkis2001@yahoo.com](mailto:saintsarkis2001@yahoo.com)  
Fr. Daron's E-mail address: [hayrig@yahoo.com](mailto:hayrig@yahoo.com)  
St. Sarkis's Website: <http://www.saintsarkis.org>

**Pastor Emeritus**  
Archpriest Dr. Gorun Shrikian

**Altar Servers**  
*Deacons:* Manouk Derovakimian & Antranig Karadolian

*Sub Deacon:* Dr. Jeff Noroyan

*Stole Bearer:* Aaron Broglin

*Acolytes:* Kegham Tazian & Tommy Gerjekian

*Candle Bearers:* Mher Tcholakian & Sassoun Tcholakian

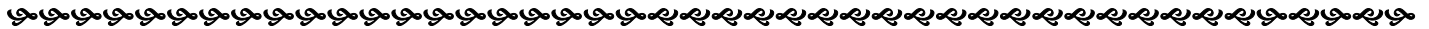
*Bible Reader:* Alexandra Krikorian

*Kshots (Fans):*

**Choir Master**  
Navasart Mardoyan

**Organists**  
Helen Membreian Movsesian  
Nancy Der Stepanian

**“I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.”**  
*I CORINTHIANS 14:15*



**Board of Trustees**

Michael Hagopian, *Chairman*; Terri Koller, *Vice Chairman*; Laurie Haroutunian, *Secretary*;  
Harry Dakesian & Karyn Chopjian, *Treasurers*; Arnold Kourtjian, *Building Manager*;  
Larry Avedesian, Sandy Mooradian, Sebouh Sarkissian, *Advisors*

**National Representative Assembly Delegates**

Harry Derderian, Michael Hagopian, Antranig Karadolian,  
Ralph Kourtjian, Jerair Ourlian, Raffi Ourlian

**Sunday School**

Diane Changelian, *Superintendent*

**Church Office Staff**

Maureen Toukhanian, *Secretary*  
Florence Shahrigian, *Mailing Secretary*



**Ushers/Greeters**

Harry Dakesian, Agop Demirdjian, John Halagian, Craig Kurkechian, Jerair Ourlian, Paul Sirian



**Ողջոյն Ա. Պատարագի – Voghchooyn Soorp Badaraki – The Kiss of Peace**

Քրիստոսս Ի մէջ մեր յայտնեցաւ - Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի  
“*Krisdos ee méch mér haydnetsav. - Orhnyal é haydnootyoonun Krisdosi.*”  
“Christ is revealed among us. - Blessed is the revelation of Christ.”



**Խաչվերացէն Եսոք Առաջին Կիրակին**

**Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Կորնթացիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակէն (10:18-11:10)**

Իսկապէս ընտրուածը ան չէ որ ինքզինք կը գովէ, այլ ան որ Տիրոջ կողմէ կը գովուի:

Սակայն կը յուսամ քիչ մը ներողամիտ կ'ըլլաք՝ եթէ անմտօրէն ես ալ պարծենամ, ըրածներս յիշեցնելով ձեզի: Իսկ դուք Համբերութեամբ լսեցէք:

Ես ձեզի Հանդէպ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ լեցուած կ'ուզեմ որ միայն Քրիստոսը սիրէք, ինչպէս մաքուր կոյս մը որ իր սէրը կը վերապաշէ անոր՝ որ իր ամուսինը պիտի ըլլայ: Բայց կը վախնամ որ ձեր միտքը ապականի եւ Հեռանաք Քրիստոսի Հանդէպ ամբողջական եւ մաքուր նուիրումէն, ճիշդ ինչպէս Եան խաբուեցաւ օձին խորամանկ սուտերէն: Կը վախնամ որ նոյնքան դիւրութեամբ ընդունիք ոեւէ մէկը՝ որ մեր քարոզածէն տարբեր փրկիչ մը, ձեր ստացած Հոգիէն տարբեր Հոգի մը, կամ ձեր ընդունած Աւետարանէն տարբեր աւետարան մը կը քարոզէ ձեզի:

Չեմ գիտեր թէ ես ձեր այդ նշանատու «առաքեալ»-ներէն բանով մը ես կը մնամ մ: Թէպէտ ճարտար խօսող մը չեմ, բայց խօսածս գիտեմ: Եւ կարծեմ աստիկա ապացուցանեցի ձեզի ամէն ինչով: Արդիօք մե՞զք գործեցի, որ Աստուծոյ Աւետարանը ճրիօրէն քարոզեցի ձեզի եւ ինքզինքս խոնարհեցուցի ձեզ բարձրացնելու Համար: Չեմով մը միւս եկեղեցիները կողոպտած եղայ, ապրուստս անոնցմէ առնելով, որպէսզի ձեզի ծառայեմ ճրիօրէն: Չեր քով եղած ատենս նոյնիսկ երբ կարիքի մէջ եղայ՝ ձեզմէ ոեւէ մէկուն բեռ չեղայ. Մակեդոնիայէն եկած եղբայրները Հոգացին պէտքերս: Եւ ինչպէս անցեալին զգուշացայ, ասկէ ետք ես ամէն կերպով պիտի զգուշանամ ձեզի բեռ ըլլալէ: Բայց Քրիստոսի ճշմարտութեամբը, որ իմ ներսիդիս է, կ'ըսեմ թէ այս բաներով պիտի պարծենամ ամբողջ Աքայիայի մէջ, բոլորին պատմելով:

**Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մարկոսի (10:1-12)**

Յիսուս Հոնկէ ելլելով եկաւ Հրեաստանի սահմանները, Յորդանան գետին դիմացի կողմը, եւ դարձեալ ժողովուրդը խոնուեցաւ իր շուրջ, եւ ինք իր սովորութեան Համաձայն նորէն անոնց կ'ուսուցանէր:

Փարիսեցիները Յիսուսը փորձելու մտադրութեամբ մօտեցան անոր եւ Հարցուցին.

-Մեր Օրէնքին Համաձայն մէկը իրաւունք ո՞նի՞ իր կինը արձակելու:

Յիսուս անոնց պատասխանեց.

-Մովսէս ի՞նչ օրէնք սահմանեց ձեզի:

Անոնք պատասխանեցին.

-Մովսէս մեզի արածումովին սուսաւ բաժանման թուղթ տալու կնոջ եւ արձակելու դայն:

Յիսուս ըսաւ անոնց.

-Մովսէս ձեր խտտարտութեան պատճառով այդ օրէնքը սահմանեց: Սակայն սկիզբէն, արարածներու ստեղծագործութեան ժամանակ, Աստուած «արու եւ էգ ստեղծեց մարդիկը» եւ ըսաւ անոնց. «Այս պատճառով այրը պիտի ձգէ իր Հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան»: Հետեաբար այլեւս երկու չեն, այլ մէկ մարմին: Արդ, ոեւէ մէկը թող չբաժնէ անոնք՝ որ Աստուած միացուց:

Տան մէջ աշակերտները դարձեալ նոյն նիւթին շուրջ Հարցուցին Յիսուսի: Անիկա պատասխանեց.

-Ով որ իր կինը արձակէ եւ ուրիշ մը առնէ՝ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ առաջինին դէմ: Կինն ալ եթէ իր ամուսինէն արձակուելէն ետք ուրիշի մը Հետ ամուսնանայ՝ կը շնայ:



**2 Corinthians 10:18-11:10**

*Paul and the False Apostles*

I hope you will put up with me in a little foolishness. Yes, please put up with me! I am jealous for you with a godly jealousy. I promised you to one husband, to Christ, so that I might present you as a pure virgin to Him. But I am afraid that just as Eve was deceived by the serpent’s cunning, your minds may somehow be led astray from your sincere and pure devotion to Christ. For if someone comes to you and preaches a Jesus other than the Jesus we preached, or if you receive a different spirit from the Spirit you received, or a different gospel from the one you accepted, you put up with it easily enough.

I do not think I am in the least inferior to those “super-apostles.” I may indeed be untrained as a speaker, but I do have knowledge. We have made this perfectly clear to you in every way. Was it a sin for me to lower myself in order to elevate you by preaching the gospel of God to you free of charge? I robbed other churches by receiving support from them so as to serve you. And when I was with you and needed something, I was not a burden to anyone, for the brothers who came from Macedonia supplied what I needed. I have kept myself from being a burden to you in any way, and will continue to do so. As surely as the truth of Christ is in me, nobody in the regions of Achaia will stop this boasting of mine.

**Mark 10:1-12**

*Divorce*

Jesus then left that place and went into the region of Judea and across the Jordan. Again crowds of people came to Him, and as was His custom, He taught them.

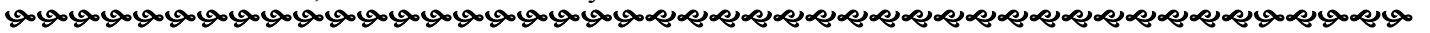
Some Pharisees came and tested Him by asking, "Is it lawful for a man to divorce his wife?"

"What did Moses command you?" He replied.

They said, "Moses permitted a man to write a certificate of divorce and send her away."

"It was because your hearts were hard that Moses wrote you this law," Jesus replied. "But at the beginning of creation God 'made them male and female.' 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.' So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate."

When they were in the house again, the disciples asked Jesus about this. He answered, "Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery against her. And if she divorces her husband and marries another man, she commits adultery."



**Հողեհանդիստ-HOKEHANKISD**

**REV. FR. DARON STEPANIAN**

Diramayr Knarig Stepanian  
Rev. Fr. Daron & Yn. Sossi Stepanian, Daron & Stepan

**REV. FR. BEDROS MAMPREIAN**

**YN. HANAZANT MAMPREIAN**  
**HARRY MAMPREIAN**  
**KRIKOR MEMPREIAN**  
**VERJIN MEMPREIAN**  
**MUGERDICH GENCH HAGOPIAN**  
**HAIGANOUSH GENCH HAGOPIAN**  
**HARRY (HRAYER) MOVSESIAN**  
**CARL VARADIAN**  
**ANITZA PAPASIAN**  
Helen Membreian Movsesian  
Mitch & Rose Kehetian

**SIMON BAGIAN**

**40 DAYS**

Russ Parrott & Pam Beyst  
Jeff Beyst and Family  
David & Jennifer Lane and Family  
John & Lori Bagian and Family  
Mrs. Alice Vartanian  
M/M Art & Sharla Vartanian and Family  
Norman Vartanian  
Arshur Kournoian  
Gary & Kathy Kournoian  
Gil & Debra Soles  
Lew & Carol Tomeko  
Ann Poolicci

**SIMON BAGIAN**

**40 DAYS**

**SHOOSHIG HACHIGIAN**  
**ARA MICHAELIAN**  
Michaelian & Janigian Families

<b>WARTUHI GUGASIAN</b>	<b>40 DAYS</b>
Rafi & Seran Tcholakian and Family	
Heghine & Satenig Mirzoyan	
Vasken & Annette Cholakian and Family	
Arsen & Shoghig Terjimanian and Family	
Peter & Anne Sirian	
Mike & Carolyn Crane and Family	
Paul & Kim Sirian and Family	
Rosemary & Diana Kezelian	
Navasart & Susie Mardoyan	
Hovsep & Karine Koundakjian	
Mardig & Sosi Palanjian	
<b>CLARA APIGIAN MOORADIAN</b>	<b>1 YEAR</b>
<b>NORMAN MOORADIAN</b>	<b>3 YEARS</b>
M/M Ned & Aroxie Apigian	
<b>PHILLIP TOSSUNIAN</b>	<b>3 YEARS</b>
Vergine Tossunian	
Ara, Krista, Arev, Aroxie & Mourad Tossunian	
<b>MARY SARIAN ATAMIAN</b>	<b>4 YEARS</b>
<b>NAYIRI CHOPJIAN</b>	<b>24 YEARS</b>
<b>ARAKEL CHOPJIAN</b>	<b>40 YEARS</b>
Toros & Karyn Chopjian and Family	
<b>JEANETTE YANGOUYIAN</b>	
Amo Sarafian	
<b>JACK NISHANIAN</b>	
Zarmouhi Nishanian	
Silva & Hagop Demirdjian	
Ara & Linda Nishanian	
Danny, Margo, Maria & Tina Nishanian	
Dr. & Mrs. Berj Nercessian & Lara	
<b>EDWARD AFETIAN</b>	<b>10 YEARS</b>
<b>AGNES AFETIAN</b>	<b>11 YEARS</b>
<b>SEMON AFETIAN</b>	<b>23 YEARS</b>
<b>ALL AFETIAN &amp; MATIGIAN DECEASED</b>	
Sandy & Michele Afetian	
Cheryl & Kevin O'Connor	
Donald & Mary Afetian-George	
Flora Simonian and Family	
Matios & Danielle Simonian & Rosalie	
<b>ROSE EVARIAN</b>	<b>10 YEARS</b>
Mark & Eleanor Evarian, Katherine, Mark & Lauren	
Stephen Evarian	
<b>ALYSIA BASMAJIAN</b>	
<b>CARL BEDIGIAN</b>	
<b>ARAM ISKENDERIAN</b>	
<b>JOHN ISKYAN</b>	
<b>PETER MARDIKIAN</b>	
<b>GARO VOSKERIJIAN</b>	
Mitch & Rose Kehetian	
<b>NEVART MANOOGIAN</b>	
Kaiser & Marguerite Krekorian	

**PRAYERS**

Prayers requested for Ohannes Shiklanian, to lessen his pain and suffering,  
by Yervant Bedikian Family.

Prayers requested for a speedy recovery and good health for Valentine Sarkissian,  
by Yervant Bedikian Family



St. Sarkis Armenian Apostolic Church Presents  
**ANNUAL BAZAAR 2011**

**November 5 & 6**

*NEW Location ~ More SPACE and all under one roof!*

**Armenian Community Center**

**19310 Ford Road, Dearborn, MI**

❖ **Armenian Delicacies & Sweet Table**

❖ **Armenian Store**

❖ **Children Activities**

❖ **Exclusive Shops**

❖ **Attic Treasures**

❖ **All CASH Raffle**

❖ **Much, much more!!**

*Live Armenian Music by*  
**Ara Topouzian Ensemble**

**Vendors, volunteers or general information, please contact:**

**Laurie Dakesian (248) 474-1474 [harryandlaurie@yahoo.com](mailto:harryandlaurie@yahoo.com)**

**Seran Tcholakian (248) 324-0636 [tcholakian@sbcglobal.net](mailto:tcholakian@sbcglobal.net)**

**Simone' Topouzian (248) 961-1136 [hye33@comcast.net](mailto:hye33@comcast.net)**

**Stay tuned for more information at:**

**[www.saintsarkis.org](http://www.saintsarkis.org)**

**ORGANIST**

The Board of Trustees is seeking an organist who will play on Sundays during the Divine Liturgy. We do pay a stipend and are looking for someone who can play either full time or part time. If you are interested, or know of someone who is, please contact any Board of Trustee member, Der Hayr or the church secretary at 313-336-6200.

Pastor and Board of Trustees

**REMINDER**

Please be advised that donations (checks or cash) in the Sunday collection baskets are considered as Plate Gifts. Parishioners who want their donations tracked are kindly asked to use an envelope and specify their gift.

Pastor & Board of Trustees

**CANDLES**

Dear Parishioners,  
When lighting candles for your loved ones, please be mindful of the cost and make your donations accordingly.

Pastor & Board of Trustees

**VISITS TO THE SICK**

If someone in your family is ill, at home, in a hospital or a nursing home, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a spiritual visit.

**A SPIRITUAL VISIT**

If you want a visit by your spiritual father, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule a visit.

**HOME BLESSING**

If you would like to have your home blessed, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule the visit.

**GRAVE BLESSING**

If you would like to have a grave blessing for your deceased, please call the church office or the pastor, Rev. Fr. Daron Stepanian to schedule.

Office: 313-336-6200 / Cell: 313-673-7997

**† DAILY READINGS †**

<b>S E P T E M B E R</b>	<b>19</b>	Proverbs 8:9-11; Isaiah 55:10-13; 2 Corinthians 5:1-5; Luke 21:12-19
	<b>20</b>	Proverbs 23:15-25; Hosea 14:6-8; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 6:20-23
	<b>21</b>	2 Corinthians 11:10-23; Mark 10:17-23
	<b>22</b>	Wisdom 10:9-12; Malachi 2:5-7; 1 Peter 5:1-7; John 10:11-16
	<b>23</b>	2 Corinthians 11:30-12:9; Mark 10:28-34
	<b>24</b>	Wisdom 8:19-9:5; Isaiah 42:1-8; 2 Corinthians 1:3-7; Luke 12:2-9